

# Cabra Matters!



*Suzana Najdoska CHS Peace Prize winner ringing the Peace Bell*

A School Community Newsletter  
Number 66  
December, 2008



# FRIENDS OF CABRAMATTA HIGH

## ***Shaun Smith – Owner of 40 Winks, Liverpool Mega Centre***

Shaun donated pillows, a study desk and a king single ensemble towards the school's air-conditioner fundraiser in 2007, and he sponsored pensioner tickets to the school 50th Anniversary Dinner in 2008.

How long have you owned 40 Winks in the Liverpool Mega Centre? *6 years*

What is the best thing about working in Cabramatta? *What I like most of all is the multiculturalism. I get to meet the whole world here!*

Tell us about your family. *I have been married to Karen for 11 going on 12 years. We have three children and they are 10, 7 and 3 years old.*

Do you have a pet? *We have a dog named Zac. He's a border collie and is 14 years old.*

What is your favourite colour? *Black*

What is the craziest thing you have ever done? *Buy a 40 Winks franchise!*

What is one thing you would like to do that you have never done before? *I would like to race a car around Mt Panorama.*

If you weren't working here, where would you be? *I would be spending more time with my family.*



## ***Archie – Co-Owner Ambrosia Seafood Restaurant***

Ambrosia Seafood Restaurant has given the school gift vouchers and money towards our 50th Anniversary Magazine.

How long have you owned the restaurant? *Its been in the family for 22 years.*

What is the best thing about working in Cabramatta? *The diversity of people.*

Tell us about your family. *I've been married for 12 years and we have an 11 year old boy.*

Do you have a pet? *We have a pet goldfish named Rocky.*

What is your favourite colour? *Blue*

What is the craziest thing you have ever done? *I have been in a jet fighter.*

What is one thing you would like to do that you have never done before? *Travel the world.*

If you weren't working here, where would you be? *I would be an engineer working on race cars.*



# CabraMatters!

## CONTENTS

Friends of CHS .....	2
Supporters .....	4
Principal's Message .....	5
Principal's Message Chinese .....	6
Principal's Message Khmer .....	7
Principal's Message Serbian .....	8
Principal's Message Vietnamese .....	9
Principal's Message Arabic .....	10
Languages Person of the Week .....	11
Goals 2008 .....	11
Beyond Cabramatta .....	12–13
Susana Najdovska CBA Speech .....	14
ANZAC Excursion .....	14
Maths Competition results .....	15
School Council Minutes .....	16
School Council Khmer .....	17
School Council Vietnamese .....	18
School Council Serbian .....	19
School Council Chinese .....	20–21
Welfare Report .....	22
Year 10 Sculptures .....	23
Term I Calendar 2009 .....	Back Page

---

*The editor of CabraMatters!, Mr S Gailey takes this opportunity to thank the following contributors of articles to this edition of the newsletter: Ms E Godwin, Mr R Kenny, Ms A Shafi-Beigly, Mr D Mellic, Ms J Robinson, Ms B Lam, Ms M King, Mrs R Saffey, Ms M Chand*

*Cabramatta High School wishes Mr Drago Mellic – our Serbian language translator – congratulations on his retirement and thanks for his excellent and meticulous care with translations.*



## Cumberland Grove Country Club

Edmond M Parilo

Cumberland Highway, Liverpool NSW 2170 AUSTRALIA  
PO Box 3433 Liverpool NSW 2170 AUSTRALIA  
Tel: (02) 9601 7700 Fax: (02) 9601 7711 Mob: 0418 23 7700  
email: edmond@cumberlandgrove.com  
www.cumberlandgrove.com



Joe Nader

Petrol One P/L  
Star Shop at Caltex Cabramatta  
166 John St  
Cabramatta NSW 2166  
Tel: (02) 9727 0081 Mob: 0419 556 999  
Fax: (02) 9755 7586

A Caltex Retailer



**CABRA-VALE  
EX-ACTIVE  
SERVICEMEN'S  
CLUB LTD.**

www.cabravale.com



**POWERLAND ELECTRONICS PTY. LTD.**  
ABN: 38 077 742 511

16-17/1-11 Sappho Rd, Homemakers Center, Warwick Farm NSW 2170  
Telephone: 98241006, Help Line: 97349900, Facsimile: 97349911  
www.powerland.com.au, powerland@optusnet.com.au



101 Meadows Road  
Mt Pritchard NSW 2170  
Locked Bag 1  
Wetherill Park BC NSW 2164

Telephone  
02 9822 3555  
Facsimile  
02 9610 6832  
Email  
info@mountiesgroup.com.au

www.mountiesgroup.com.au



Thanks to the following businesses for providing support to CHS



## Cabratta Bowling and Recreation Club Limited

ABN 48 000 976 894

Fairview Road, Cabramatta 2166  
Phone: 9728 4344 Fax: 9727 3682



## AJS EDUCATION & MIGRATION AGENT

Registered Migration Agent No: 0214733

Jenny Tew

Level 1, Suite 12, 49 Park Rd. P.O. BOX 288, Cabramatta  
CABRAMATTA NSW 2166 NSW 2166 Australia  
AUSTRALIA Fax: (61-2) 9724 3688  
Tel: (61-2) 9724 7168 Web: [www.ajsedumigration.com](http://www.ajsedumigration.com)  
Mobile: 0419 252 288 Email: [jenny@ajsedumigration.com](mailto:jenny@ajsedumigration.com)



## Alcoa Australia Rolled Products

Locked Bag 25, Fairfield, NSW 2165  
Kiora Crescent, Yennora, NSW 2161  
Tel: 61 2 9681 9451  
Fax: 61 2 9632 4589  
Mob: 0404 800 547  
Bill.Robinson@alcoa.com.au



## Family Restaurants

## Liverpool Megacentra

Operated by LSM Holdings Pty Limited ABN 91 719 832 157  
2 - 10 Orange Grove Road, Liverpool 2170  
Ph 02 98212423 Fax 02 98212137



PETER WARREN GROUP  
SYDNEY AUTO WORLD

## Harvey Norman

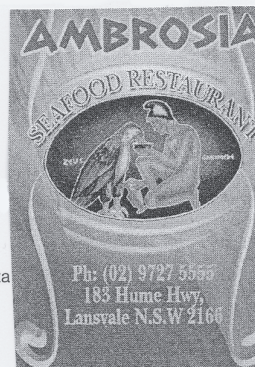
LIVERPOOL MEGA CENTRE  
ORANGEGROVE ROAD  
LIVERPOOL NSW 2170

Telephone: (02) 9600 3333  
Facsimile: (02) 9600 3354



166 John St  
Cabramatta NSW 2166  
Email: [petrolone@optusnet.com.au](mailto:petrolone@optusnet.com.au)

Tel: (02) 9727 0081  
Fax: (02) 9755 7586  
Mobile: 0419 556 999



Ph: (02) 9727 5555  
183 Hume Hwy,  
Lansvale N.S.W 2166

Home Corporate Commercial

## WORKOUT WORLD

THE FITNESS EQUIPMENT SPECIALISTS

### NUTRITION 10% DISCOUNT

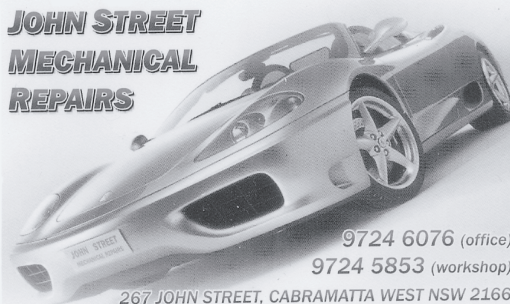
Ph: (02) 9600 9089  
Fax: (02) 9600 8795  
Email: [liverpool@workoutworld.com.au](mailto:liverpool@workoutworld.com.au)  
Shop 3 & 4 Liverpool Mega Centra  
2-20 Cumberland Hwy, Liverpool NSW 2170  
[www.workoutworld.com.au](http://www.workoutworld.com.au)

HEALTH & FITNESS CONSULTANT  
Phone: (02) 9600 9089  
Fax: (02) 9600 8795  
Shop 3 & 4 Liverpool Mega Centra  
2-20 Cumberland Hwy,  
Liverpool NSW 2170  
[liverpool@workoutworld.com.au](mailto:liverpool@workoutworld.com.au)

[www.workoutworld.com.au](http://www.workoutworld.com.au)

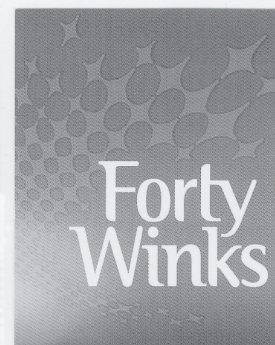
**WORKOUT WORLD**  
THE FITNESS EQUIPMENT SPECIALISTS  
We won't be beaten on price, quality or service

## JOHN STREET MECHANICAL REPAIRS



9724 6076 (office)  
9724 5853 (workshop)

267 JOHN STREET, CABRAMATTA WEST NSW 2166



Shaun Smith

Liverpool Megacentra  
Shop 20 Orange Grove Road  
Liverpool NSW 2170  
Telephone 02 9824 2133  
Facsimile 02 9824 2461

where dreams begin

## Lions Club of Cabramatta/Cabra-Vale

P.O. Box 221  
Cabramatta NSW 2166  
Australia  
Email: [jenny@ajsedumigration.com](mailto:jenny@ajsedumigration.com)

Tel: 02 9724 7168  
Tel: 02 9727 8828  
Mob: 0419 252 288  
Fax: 02 9724 7040





# PRINCIPAL'S MESSAGE

In 2008 Cabramatta High School has continued to provide outstanding opportunities for students in all areas of education. Students have attained some excellent academic results across a broad range of subjects.

Cabramatta High School students participated in a number of National and State academic competitions acquitting themselves at high levels. Two teams were entered in the Tournament of the Minds challenge performing very well. Students also participated in History competitions, debating tournaments, the Solar Boat Challenge, Science Competitions and Mathematics Competitions. Junior students had an opportunity to work with an Australian author, James Roy, to publish a book of short stories. The school provided many opportunities for students at the higher performance levels to compete and show their abilities.

The school hosted Patrick Dodson, the winner of the Sydney Peace Prize, on the annual Peace Day. Thirty three schools were represented on the day with a number of dignitaries present. It was a day in which the school showcased its commitment to global peace whilst celebrating indigenous culture.

Our students have shown remarkable leadership and team skills this year. The SRC, Red Cross and The Leos Club continue to make a difference to the school and the community. The Girls Leadership group strengthened its community impact this year with a number of fundraising activities to support Westmead Children's Hospital. All of these groups demonstrate that the students are motivated and have an outstanding citizenship focus.

During 2008 our relationship with the Australian Business Community Network and the Commonwealth Bank has continued to grow. We have had mentoring programs, a Year 9 and IEC literacy program that produced stories and great art works, environment projects, career exposure and interview workshops for students. The

local community has been very generous in its support of the school and have been involved in a number of projects including sponsorship and environment improvement. We are grateful to the organisations that provide support to the school through their commitment to public education.

2008 marked a milestone for Cabramatta High School with the 50th anniversary celebrations. The Intensive English Centre also celebrated 30 years of outstanding education. During May the community and school joined together to acknowledge these important events and share memories of the many years that the school has dedicated to providing a quality education to the students of Cabramatta.

In 2008 Cabramatta High School has seen students succeed academically, in leadership, on the sporting field, through the arts and in global citizenship. I honour the hard working, motivated students who have pursued excellence.

The School Council has been involved in a range of decision making activities to help govern the school. It has provided sound advice and has always had the best interest of the students and school at heart. I thank the parents and generous wider community for their ongoing support.

Cabramatta High School has some of the finest teachers and administration staff in the State. They dedicate many hours to helping the students achieve their best and providing a wide range of learning opportunities. They show a genuine caring and concern for the students. I salute the teachers and staff who dedicate themselves to make a difference in the lives of students and help them to build positive futures.

*Beth Godwin*



# 校长致词

二零零八年卡巴玛打中学继续在所有教育范围上为学生提供卓越的机会。在连串广泛的学科上学生们都获得一些优越的学术成果。

卡巴玛打中学的学生参与一些全国和州际学术竞赛都获得高水平成绩。两组学生参加智力挑战赛，表现异常出色。学生们亦参加历史竞赛，辩论竞赛，太阳能船挑战赛，科学和数学比赛等。初中学生有机会与澳洲作者 James Roy 共事出版一本短篇故事书。学校提供学生很多机会，参与较高水平的竞赛，以表能力。

学校招待 Patrick Dodson，雪梨和平奖得奖者到校参加年度和平日。是日有三十三间学校代表参与，有为数甚多的显要人物出席。是日学校表现出其对全球和平所作出的承诺并同时庆祝土著文化。

今年本校学生表现出色的领导和团队才能。学生理事会，红十字会和狮子会等继续为学校 and 社区作出改变。今年女学生领导组加强对社区的冲击力量，她们组织一连串筹款活动支持 Westmead 儿童医院。所有这些组别的表现均证明学生们是有主动力和具备显著的公民焦点。

二零零八年我们与澳洲商业社区网络和联邦银行等的关系继续增长。我们的“指导章程”，一个九年级和 IEC 的阅读写作章程创作故事和美好的美术作品，并有环境方案，职业展览及提供学生访问活动等。本地社区非常慷慨支持学校，参与一系列方案，

包括赞助学校和改善环境。我们感激各机构通过对公立教育的承诺而支持学校。

二零零八年为卡巴玛打中学庆祝五十周年校庆奠下一个里程碑。英语增强中心同时庆祝三十周年显著教育。五月份时社区和学校共同确认这重要事件，分享回忆多年来学校对提供优质教育给卡巴玛打中学学生的贡献。

二零零八年卡巴玛打中学见证到学生於学术，领导才能，体育场，美术和地球公民职责等方面的成功。我为这些辛勤工作主动追求卓越成果的学生感到光荣。

学校理事会帮助管理学校，参与一系列活动决策，提供正确忠告和常常对学生及学校事宜衷心表示最大兴趣。我多谢家长及慷慨的广大社区对学校不断的支持。

卡巴玛打中学有很多全州最优秀的教师和行政人员。他们奉献很多宝贵时间来帮助学生得到最好成绩，为他们提供广泛的学习机会。他们表现出有一颗真正照顾关怀学生的心。我向这些教职员敬礼，他们自我奉献，为学生们的生命作出改变，帮助他们建立一个正面将来。

*Beth Godwin*

# សំណួរ និង ចម្លើយ ក្នុងសាលា

- នៅឆ្នាំ២០០៨ សាលាកាប្រាម៉ាតាយើងនៅបន្តជួយសិស្ស ឲ្យបាន ទទួល លទ្ធផលល្អគ្រប់មុខវិជ្ជាទាំងអស់។សិស្សបាន ទទួលនូវ លទ្ធផលនៃការសិក្សាដ៏ល្អបំផុតគ្រប់មុខវិស័យ ទាំងអស់។
- នៅសាលាកាប្រាម៉ាតា សិស្សបានចូលរួមប្រកួតប្រជែងមួយ ផ្នែកធំកីឡា និងក្នុងប្រទេសហើយទទួលបានជោគជ័យ កីឡា ខ្ពស់។សិស្សពីក្រុមបានចូលទៅប្រកួតខាងតំណាងហើយ បាន ជោគជ័យយ៉ាងល្អប្រសើរ។សិស្សានុសិស្សក៏បាន ចូល ប្រកួត ខាង ប្រវត្តិសាស្ត្រនិងខាងជជែក ពិភាក្សា, ប្រណាំងទូកប្រើ កំដៅថ្ងៃ, វិទ្យាសាស្ត្រ និងគណិតវិទ្យាដែរ។សិស្សថ្នាក់តូចៗ មាន សំណាងបានចូលរួមធ្វើការជាមួយពួកនិពន្ធស្រ្គាលី, James Roy ដែលជាអ្នកនិពន្ធសៀវភៅរឿងខ្លីៗ។សាលារៀន យើងបាន ផ្តល់ជូននូវ ភាពដែលមានសំណាងដល់សិស្សានុ- សិស្ស ក្នុង កីឡាខ្ពស់ដើម្បី ប្រកួតប្រជែងនិងបង្ហាញនូវ សមត្ថភាព របស់គេ ទាំងអស់គ្នា។
- សាលាយើងបានបើកពិធីនៃថ្ងៃសន្តិភាពដែលមានលោក Patrick Dodson ជាអ្នកឈ្នះរង្វាន់សន្តិភាពនៅស៊ីធី។ នៅពេល នោះ មាន ៣៣សាលារៀនដោយមានអ្នកមានបណ្តាស័ក្តមក វត្តមានមួយ ចំនួនធំក្នុងពិធីនោះដែរ។នេះជាថ្ងៃដែលសាលា បាន បង្ហាញនៃ ភាព ប្តេជ្ញាចិត្តដល់សន្តិភាពពិភពលោកដោយ ធ្វើពិធីនៃវប្បធម៌ របស់ពួកជនជាតិដើម។
- សិស្សានុសិស្សយើងបានបង្ហាញនូវការប៉ិនស្របនៃភាពជាអ្នក ដឹកនាំនិង ជាក្រុមនៅក្នុងឆ្នាំនេះ។ ពួកក្រុម SRC, ក្រុមកាក បាទក្រហម និង ក្លឹប Lion បានធ្វើឲ្យសាលានិងសហគមន៍មាន ភាពខុសគ្នា។ក្រុមអ្នកដឹកនាំខាងសិស្សនារីធ្វើឲ្យសហគមន៍រឹង ប៉ឹងនៅឆ្នាំនេះដោយរែកស្រាវស្រាវទៅជួយកុមារនៅខេត្តរដូវ Westmead ។ ក្រុមទាំងអស់នេះបានបង្ហាញឲ្យដឹងថាសិស្ស មានចំណងនិងមានការដោតទៅលើប្រជាពលរដ្ឋដ៏ល្អបំផុត។
- ក្នុងកំឡុងឆ្នាំ២០០៨នេះទំនាក់ទំនងរវាងប្រពន្ធនៃពាណិជ្ជកម្ម ក្នុងសហគមន៍អូស្ត្រាលី និងធនាគារ Commonwealth បានបន្ត នៃការរីកចំរើនឡើង។យើងមានកម្មវិធីនៃការត្រួតពិនិត្យ, សិស្សថ្នាក់ទី៩ និងសិស្សរៀននៅ IEC ខាងរៀនអក្សរដែល បានកើតជា រឿងមួយក្នុងផ្ទាំងនៃគំនូរ, គំរោងនៃបរិដ្ឋាន, ការ ឲ្យដឹងនូវវិជ្ជាជីវៈ និង ការធ្វើសំភាសន៍។ សហគមន៍ក្នុងតំបន់ បានជួយគាំទ្រដល់ សាលាយើងហើយចូលរួមមួយផ្នែកធំ ទៅ លើគំរោងជាច្រើន ដោយរួមជាអ្នកធានានៃគំរោងនិងភាព ចំរើនដល់បរិដ្ឋាន។

- យើងមានភាពដឹងគុណទៅអង្គការដែលបានជួយឧបត្ថម្ភសាលា យើងតាមរយៈការប្រឹងប្រែងទៅលើការអប់រំរបស់រដ្ឋ។
- ឆ្នាំ២០០៨ជាកំណត់សំគាល់មួយនៃបុណ្យខួប ៥០ឆ្នាំរបស់ សាលាកាប្រាម៉ាតាយើង។ មណ្ឌលរៀនភាសាអង់គ្លេសក៏បាន ធ្វើបុណ្យខួប ៣០ឆ្នាំដ៏ល្អប្រសើររបស់គេដែរ។នៅខែឧសភា សហគមន៍និង សាលាយើងបានចូលសហការគ្នាដើម្បីទទួល ស្គាល់ពិធីដ៏សំខាន់នេះនិងចែករំលែកនៃអនុស្សាវរីយ៍ដែល សាលាបានឧទ្ទិសដល់ការចំរើនខាងការអប់រំដ៏ល្អប្រសើរទៅ ដល់សិស្សនៃមធ្យមសិក្សាកាប្រាម៉ាតាយើង។
  - នៅឆ្នាំ២០០៨នេះយើងបានឃើញសិស្សបានជោគជ័យក្នុងការ សិក្សារបស់គេ ខាងផ្នែក ភាពជាអ្នកដឹកនាំ, ទៅលើផ្នែកកីឡា, ទៅលើផ្នែកគំនូរនិងទៅលើប្រជាពលរដ្ឋក្នុងពិភពលោក។ ខ្ញុំ មានកិត្តិយសដល់ពួកសិស្សដែលខិតខំ, មានចំណងក្នុង ភាព ល្អប្រសើររបស់គេ។
  - ក្រុមប្រឹក្សានៃសាលាយើងបានចូលរួមក្នុងសកម្មភាពនៃការធ្វើ ការសំរេចដើម្បីជួយគ្រប់គ្រងដល់សាលាយើង។ គេទាំងអស់ បានជួយជាឱវាទនិងមានចិត្តចាប់អារម្មណ៍ទៅលើសិស្សគ្រប់ៗ គ្នានិងសាលាជាប់ជាដើម។ ខ្ញុំសូមអរគុណដល់មាតាបិតានិង ចិត្តដ៏សប្បុរសធម៌នៃសហគមន៍ដែលបានបន្តការជួយឧបត្ថម្ភ។
  - សាលារៀនកាប្រាម៉ាតាមានគ្រូនិងបុគ្គលិកខ្លះឈ្មោះវែននៅក្នុង រដ្ឋទាំងមូល។ គេបានចំណាយពេលជាច្រើនម៉ោងជួយ ដល់សិស្សឲ្យបានសំរេច ហើយនិងជូននូវភ័ព្វសំណាងនៃការ រៀនសូត្រដ៏ល្អដល់សិស្ស។ គេបង្ហាញនូវថែទាំយ៉ាងទៀង ទាត់និងចាប់អារម្មណ៍ទៅលើសិស្ស។ ខ្ញុំសូមគោរព ដល់គ្រូនិងបុគ្គលិកដែលបានឧទ្ទិសខ្លួនឯងដើម្បីធ្វើឲ្យខុសគ្នា ក្នុងជីវិតរបស់សិស្សនិងជួយឲ្យគេបានបង្កើតនូវវិជ្ជមាននៃ អនាគតរបស់គេ។

BETH GODWIN

## CAUTION!

When dropping students at, or picking them up from school, drivers are not to enter the school and should not use the "dead" ends of Aladore Ave. and Sussex St. for turning. Such practices pose a danger to students and obstruct the entrance to the school at busy times of the day. Students can be conveniently dropped at the Bolivia St. corner for a brief walk to the school gates.



# ПОРУКА ДИРЕКТОРКЕ

У 2008. години Cabramatta High школа је наставила да пружа изванредне услове за ученике у свим областима образовања. Неки ученици су постигли одличне академске резултате у великом броју предмета.

Ученици Cabramatta High школе учествовали су у бројним националним и државним такмичењима доказавши се на високом нивоу. Два тима су на такмичењу The Tournament of the Minds били врло добри. Ученици су такође учествовали у такмичењу из историје, турниру за дебате, на такмичењу бродова који се покрећу на сунчеву енергију, на такмичењу у науци и математици. Млађи ученици су имали прилику да раде са аустралијским писцем Џемсом Ројем (James Roy) да би припремили књигу кратких прича. Школа је обезбедила да се ученици могу да такмиче на високом нивоу и да покажу своје извођачке способности.

Школа је угостила Патрика Додсона (Patrick Dodson) добитника сиднејске награде за мир (The Sydney Peace Day) на годишњем Дану мира (Peace Day). Тога дана су били присутни представници 33 школе као и велики број важних посетилаца. То је био дан када је школа показала своју опредељеност за глобални мир, истовремено славећи и домаћу културу.

Наши су ученици показали своје велике способности за руковођење. SRC, Црвени крст (Red Cross) и The Leos Club су наставили са својим доприносом школи и заједници. Група девојака (The Girls Leadership) појачала је свој утицај на заједницу ове године учествујући на многобројним добротворним активностима за помоћ дечјој болници – Westmead Children's Hospital. Све ове групе су показале своју мотивисаност као и да су посебно усмерени на грађанство.

Током 2008. године наша веза са Australian Business Community Network и Commonwealth банком је наставила да се развија. Имали смо менторске програме, за ученике 9. разреда и ученике IEC-а програм за писање прича и

уметничких дела, пројекте заштите околине, могућности за каријеру као и интервју радионице за ученике. Локална заједница је била врло дарежљива у својој подршци школи са бројним пројектима који укључују спонзорисање и побољшање околине. Ми смо захвални организацијама које су пружиле подршку школи кроз своју посвећеност јавном образовању.

2008. је била посебно значајна за Cabramatta High школу због прославе 50-годишњице школе. Интензивни центар енглеског језика (IEC) је славио 30 година квалитетног образовања. Током месеца маја заједница и школа су се ујединили да упознају јавност са овим важним догађајима и да поделе сећања на много година које је школа посветила у пружању квалитетног образовања ученицима Кабрамате.

У 2008. Cabramatta High школа је била сведок академског успеха ученика, како у руковођењу, на спортском пољу, кроз уметност и глобално грађанство. Изражавам поштовање мотивисаним ученицима који вредно уче и који настоје да постигну најбоље резултате.

Школски савет је био укључен у више активности доношења одлука како би помогао да се управља школом. Дао је значајне савете и увек је у срцу носио оно што је у најбољем интересу за ученике и школу. Ја се захваљујем родитељима и дарежљивости шире заједнице за њихову непрестану подршку.

Cabramatta High школа има неке од најбољих наставника и административног особља у држави. Они су посветили много часова и помогли ученицима да постигну најбоље резултате као и да обезбеде широк избор могућности за учење. Они су показали искрену бригу за заштиту ученика. Поздрављам наставнике и особље посвећено томе да се направи разлика у животима ученика и да им се помогне да граде позитивну будућност.

*Beth Godwin*

# THƯ NGỎ HIỆU TRƯỞNG

Trong năm 2008 này trường Trung học Cabramatta tiếp tục tạo cơ hội tuyệt vời cho học sinh phát triển về mọi mặt và các em đã đạt được kết quả xuất sắc trong nhiều môn học.

Học sinh trường ta đã đạt kết quả tốt ở các kỳ thi cấp tiểu bang và quốc gia. Hai đội học sinh tham gia kỳ thi Phát Triển Trí Tuệ đã thi đấu tốt. Các em còn tham gia các kỳ thi Lịch Sử, Khoa Học, Toán, hùng biện và chế tạo tàu chạy bằng năng lượng mặt trời. Học sinh lớp 7-10 đã được làm việc với nhà văn Úc James Roys để xuất bản một quyển tuyển tập truyện ngắn. Ngoài ra, trường còn tạo nhiều cơ hội khác cho học sinh có dịp thi thố và thể hiện tài năng của các em.

Trong Ngày Lễ Hòa Bình năm nay, trường ta đã vinh dự đón chào ngài Patrick Dodson, người đoạt giải thưởng Hòa Bình của Sydney. Ngoài ra còn có sự tham dự của ba mươi ba trường bạn và nhiều nhân vật cao cấp khác. Đó là dịp để trường ta biểu dương tinh thần tranh đấu cho hòa bình thế giới và tôn vinh nền văn hóa bản xứ.

Học sinh trường ta đã thể hiện khả năng lãnh đạo và hợp tác xuất sắc. Ban Đại Diện Học Sinh, Hội Hồng Thập Tự và Câu lạc bộ Leos đã tiếp tục phục vụ nhà trường và cộng đồng. Nhóm Lãnh Tự Nữ Sinh đã để lại ấn tượng tốt cho cộng đồng qua hoạt động gây quỹ để hỗ trợ bệnh viện Westmead. Tất cả các hoạt động của học sinh đã cho thấy các em có động cơ chân chính và tinh thần công dân tốt.

Năm nay trường ta vẫn tiếp tục duy trì mối quan hệ tốt đẹp với Mạng Lưới Thương Mại Cộng Đồng Úc và Ngân hàng Commonwealth. Chúng ta có chương trình hỗ trợ học sinh, chương trình nâng cao kỹ năng đọc viết của học sinh lớp 9 và Trung Tâm Anh Ngữ Đặc biệt (IEC) đã cho ra đời nhiều mẫu truyện ngắn

và tác phẩm nghệ thuật giá trị. Ngoài ra còn có các chương trình về môi sinh, hướng nghiệp và rèn luyện kỹ năng phỏng vấn cho học sinh. Cộng đồng địa phương đã hết lòng hỗ trợ trường ta và đã tham gia vào một số đề án bảo trợ cũng như cải thiện môi sinh. Nhà trường chân thành cảm tạ các tổ chức đã ủng hộ nền giáo dục công lập nói chung cũng như trường ta nói riêng.

Năm 2008 là một năm đặc biệt đánh dấu 50 năm thành lập trường và 30 năm thành lập Trung Tâm Anh Ngữ Đặc Biệt. Tháng Năm vừa qua nhà trường đã kết hợp với cộng đồng để kỷ niệm sự kiện trọng đại này và chia sẻ những kỷ niệm trong suốt bao năm tận tụy làm việc để giáo dục học sinh.

Năm nay học sinh của trường đã thành công trong học tập, lãnh đạo, thể thao, nghệ thuật và tinh thần công dân toàn cầu. Tôi xin biểu dương các em học sinh cần mẫn, tận tụy, hết lòng phấn đấu để đạt thành quả xuất sắc.

Hội Đồng Nhà Trường đã tham gia vào việc quyết định để điều hành nhà trường và luôn cho những lời khuyên đúng đắn với trọng tâm hàng đầu là học sinh và nhà trường. Tôi xin chân thành cảm tạ sự hỗ trợ không ngừng của quý vị phụ huynh và cộng đồng.

Trường Trung học Cabramatta hân hạnh có được một số giáo viên và nhân viên hàng đầu của tiểu bang. Quý thầy cô đã dành rất nhiều thời gian để tạo mọi cơ hội học tập nhằm giúp học sinh phát huy hết mức khả năng của các em. Họ đã thể hiện sự quan tâm sâu sắc đối với học sinh. Tôi xin vinh danh những nhà giáo đã tận tụy cống hiến đời mình để cải thiện cuộc sống của học sinh và giúp các em xây dựng tương lai tốt đẹp.

*Beth Godwin*

---

## Xin lưu ý

Người ngoài không được lái xe vào khuôn viên của trường trước và sau giờ học.

Ngoài trừ nhân viên của trường và xe giao hàng. Học sinh muốn mang xe vào trường phải có giấy phép.



## رسالة المديرية

المحلي كريماً جداً في دعمه للمدرسة و قد ساهم في عدة مشاريع بضمنها تقديم الرعاية و تحسين البيئة. نشمن دعم المنظمات للمدرسة من خلال التزامها بالتعليم العام.

شكل عام 2008 نقطة تحول بالنسبة لمدرسة كابراماتا الثانوية بإحتفالاتها بذكرها السنوية الخمسين. كما إحتفل مركز اللغة الإنكليزية المكثفة أيضاً بمرور 30 سنة على تقديمها للتعليم المتفوق. و خلال شهر أيار/مايس، إنضم المجتمع الى المدرسة لتتضمن هذه الفعاليات و مشاركة ذكريات السنين العديدة التي إلتزمت فيها المدرسة بتقديم تعليم نوعي لطلبة كابراماتا.

و شاهدت مدرسة كابراماتا الطلبة ينجحون أكاديمياً في سنة 2008 في القيادة و في ميدان الرياضة و في الفنون و المواطنة العالمية. أحي الطلبة ذوي الجهد و الحماس ممن سعوا الى تحقيق الإمتياز.

و قد شارك مجلس المدرسة في العديد من فعاليات إتخاذ القرارات للمساعدة في إدارة المدرسة. فقد قدم توجيهات حكيمة واضعاً على الدوام مصلحة الطلبة و المدرسة في القلب. أشكر الأهالي و المجتمع الأوسع الكريم على دعمهم المتواصل.

يتواجد لدى مدرسة كابراماتا أفضل الأساتذة و العاملين في إدارتها في الولاية، و هم يخصصون ساعات عديدة لمساعدة الطلبة على تحقيق الأفضل و تقديم عدد كبير من الفرص التعليمية. و هم يبذلون رعاية و إهتمام أصليين بالطلبة. أحي الأساتذة و العاملين الذين يهبون أنفسهم لتحقيق التغيير في حياة الطلبة و مساعدتهم على بناء مستقبل إيجابي.

بيث غودوين Beth Godwin

في عام 2008 إستمرت ثانوية كابراماتا بتقديم فرص رائعة للطلبة في كافة المجالات التعليمية. حيث حصل الطلبة على بعض النتائج الممتازة في نطاق واسع من المواضيع.

و قد شارك طلبة ثانوية كابراماتا في العديد من المنافسات الأكاديمية على المستوى الوطني و الولاية محققين مستويات عالية. حيث دخل فريقين في دورة تحدي العقل مؤدين أداءاً جيداً. كما و شارك الطلبة في مباريات التاريخ، و دورات المجادلة و منافسة القارب الشمسي، و مباريات العلوم و الرياضيات. و قد توفرت للطلبة ذوي الأعمار الصغيرة فرصة العمل مع المؤلف الأسترالي جيمس روي James Roy لنشر كتاب للقصص القصيرة. كما وفرت المدرسة العديد من الفرص للطلبة في مستويات عالية من الأداء للتنافس و إظهار قابلياتهم.

و أستضافت المدرسة باتريك دودسن Patrick Dodson الحائز على جائزة سدني للسلام في يوم السلام السنوي. حيث تمثلت ثلاث و ثلاثون مدرسة في ذلك اليوم بحضور عدد من الشخصيات رفيعة المستوى. لقد كان اليوم الذي تقوم المدرسة بإظهار إلتزامها بالسلام العالمي في الوقت الذي تحتفي فيه بثقافة السكان الأصليين.

لقد أظهر طلبتنا قيادة و مهارات جماعية بارزة في هذه السنة. حيث يستمر مجلس تمثيل الطلبة SRC و الصليب الأحمر و نادي ليو Leos Club بتحقيق التغيير في المدرسة و المجتمع. فقد قويت المجموعة القيادية للبنات تأثيرها المجتمعي في هذه السنة بعدد من فعاليات جمع التبرعات لدعم مستشفى الأطفال في ويستميد Westmead Children's Hospital. كل هذه المجاميع تظهر أن الطلبة يمتلكون الحافزية و إهتمام رائع كمواطنين.

و خلال سنة 2008 إستمرت علاقتنا مع شبكة جمعية الأعمال الأسترالية و مصرف الكومونويلث في النمو، حيث كانت لنا برامج إرشاد و برنامج القراءة و الكتابة لصف السنة التاسعة و مركز اللغة الإنكليزية المكثفة IEC و التي قامت بإنتاج قصص و أعمال فنية كبيرة و مشاريع للبيئة و عرض للمهن و ورشات عمل للمقابلات للطلبة. و قد كان المجتمع



*Ngoc Lam Tran*

# LANGUAGES PERSON OF THE WEEK

For many years the Languages Faculty has awarded a Languages Person of the Week to an outstanding student in the Languages Faculty. There have been other similar awards from other faculties, but the Languages Faculty was the first in the school to introduce it. Each week the Languages Person of the Week is announced in Kalori, the school's daily message sheet, which is read by staff and read out to all students. At the end of the year each winner is given a certificate at their Year assembly.

The winner for each week is a topic for discussion at each Languages Faculty meeting held every two weeks, and two winners are decided on. This decision is rarely left out of the meeting since it is regarded as so important. Each teacher proposes their Languages Person of the Week and gives the reasons why their student should be the recipient, and the proposals are discussed until all members of the Faculty agree on the two winners. Mrs. Nguyen then arranges for the names and reason for the award to be put on Kalori and the certificates at the end of the year. There are many reasons why a student is chosen as Languages Person of the Week, such as consistently doing their best over a long period of time, outstanding test results, well presented book work, an excellent project or a piece of work which sets an example to the rest of the class. We also try to spread out the number of awards, since we have so many students who try hard at their work. It is unusual for any one individual to be Languages Person of the Week twice in the one year, but some students are so outstanding, that it can happen.

The following students have been Languages Person of the Week in 2008. These students chosen have every reason to be very proud of their success, as they bring a great deal of credit to themselves and their families, and next year is a new year, so all of this year's winners have an equal chance of becoming a Languages Person of the Week next year.

Year 7: Alex Chau, Zelko Cubic, Robert Ek, Roger Esera, Jennie Ho, Nedeljko Jokanovic, Cindy Lam, Samson Lam, Thuan Ngo, Lisa(a) Nguyen, Quoc Bao Nguyen, Stephan Pavlica, Samantha Pham, Brinda Srey, Tiamu Taelega, Shannon Tang, Chhay Lisa Tieng (twice), Elena Tran, Michael Tran, Ngoc Lam Tran (twice), Tina Tran, Katie Truong.

Year 8: Emily Lo, Bianca Muscolo, Helen Yu, Kimberly Tran, Elizabeth Whitby, Caroline Yim, Ning Zhang.

Year 9: Thu Thuy Bui, Kharo Khiev, Alex Lam, Cam Nhung Tran, Joshua Vuong.

Year 11: Srey Mey Chung, Sok Lin Ly, Tan Ly, Duy Thien Nguyen.

Year 12: Vanno Tang.

## GOALS – 2008

Growing Opportunities and Learning Skills (GOALS) Mentoring Program was organised by the Australian Business and Community Network. Twenty four Year 9 students were chosen to participate in the program.

The program focused on Goal Setting, Communication and Building Relationships, Fun with Finance, Realising your Strengths, Creative and Innovative Thinking and The Working World.

Students were mentored on a one to one basis and their mentors were a great influence on them. Before the mentoring sessions, the students went on small excursions such as a walk across the harbour bridge, Fairfax, Contemporary Art Museum, ferry ride to the zoo and Opera house.

It was a great experience and challenge locating mentoring venues in the city – sometimes 37th floor or a studio in Surrey Hills. It was fun.

The closing ceremony was held at Cabramatta High School hall and a lot of parents attended to see the achievements of their children.

GOALS is a great program where students learn to build their confidence. The students were able to give a speech in front of their mentors, parents and teachers. The attitude towards school work has changed in some and they are more determined in getting higher marks.

I really enjoyed being the Year 9 co-ordinator for the GOALS program. It's an awesome program.

Mrs Mehar Chand



# BEYOND CABRAMATTA

These photos were taken during the school's 50th birthday celebrations. Some former students and staff shared their stories with us.



Stephen Broadhurst 1972–1977 State Manager of Internal Audit in QLD retail



William Carder 1958–1960 Carpenter, Joiner, Builder TAFE teacher 30 years



Susan Jolly 1966–1969 Self employed



Ying Yun Yu 1990–1993 Community Pharmacist



Felix Chau 1990–1996 School Captain 1996 B  
Mech Engineering UTS Executive MBA UTS  
Operations Manager (National)



May Chung 1989–1994 Retail Claims Manager  
MLC/NAB



Kok Var Chung 1989 leaver Qualified Motor  
Mechanic Owner Frank's Auto Spares  
Cabramatta



Nan Xu BA (Psyc) Honours Class 1 (UWS) 2003  
BA Applied Sciences (Leisure & Health) (Syd  
UNI) 2003 Phd Canidate Psychology MARCS  
Auditory Laboratories UWS 2004–2008  
2002–2003 Facilitator Fairfield East Community  
Centre 2004–2008 (current) Tutor UWS for  
Psychology of Learning and Cognition



Lucy Duong 1989–1994 Technical Analyst at BT  
Advice (WBC)



# Suzana Najdovska

– Speech given to CBA visitors

My name is Suzana Najdovska and I am 15 years old. My nationality is Macedonian and I come from Macedonia which is in Europe.

I never thought that I would live in Australia. Before I came here I thought Australia is like my own country, but when I arrive here I saw that Australia is a multicultural country. The feelings were just changing until I got used to the living with many different people and cultures. I could use my experiences to study hard and do positive things.

I needed to start a new school. “Where”? I chose Cabramatta IEC – my second “mother”. The people in the IEC are responsible for all the many different things I achieved in such a short time. It taught me how to be friendly with everybody, how to get used to Australian lifestyle, how I should communicate with the people and how to respect them. It also helped me to go through and continue to HS (high school).

The day when I had to enrol High School was coming and also the day when I had to say goodbye to the IEC which, I have to say was nice to me. A little scared but strong enough I was preparing for that day. I said goodbye to the old and hi to the new world. Exactly like that, new world, new people, new friends.

I was surprised at their loudness. I totally couldn't listen to the explanation of the teachers. “How can I study?” – was my question. But, now I'm again ready to move on. Now stronger and with a more focused purpose. “Yes, that's me!” Me who only is looking forward. Me, who only wants to have good friends but of course “good ones”. For the others who are different, I would like to help them “Yes sweeties, all together we ARE stronger” The power is me, you, him... all together!

Peace Prize– Yes it's a big word. I'm so proud to win that prize and I would like to say thanks to all those who believed me and gave me support. They showed me that I can, and I promise them that I will only go forward. I will show Australia that this school has good students. Yes, that's my dream. To finish University, to be successful and to build and find success in my life. Yes that's it. The life is like a cup: sometimes full – sometimes empty. But I look only at the full one and when it becomes empty I will fill it again. I will always be ME.

*Suzana Najdovska*



## ANZAC EXCURSION

On Friday 28th November, Year 8 students of Serbian background went on an excursion to the ANZAC War Memorial in Sydney.

For them this visit was significant because in WWI Serbia was Australia's ally against the Austro-Hungarian empire. Serbia lost proportional to its population more male citizens than any other nation. On the battlefield of Gallipoli Australian and Serbian soldiers fought together and the all Australian citizens of Serbian background are very proud of it. On this excursion young Serbian students got an opportunity to remind themselves of our common past which should be never forgotten and part of the basis on which their Australian identity is built.

### ПАЖЊА

АУТОМОБИЛИМА БЕЗ СПЕЦИЈАЛНЕ ДОЗВОЛЕ НИЈЕ ДОЗВОЉЕН УЛАЗ У ШКОЛУ УЈУТРО И ПОСЛЕ ПОДНЕ ШКОЛСКИМ ДАНИМА. Улаз је дозвољен само запосленом особљу и сервисним возилима. Ученици који Долазе аутомобилима морају такође да имају специјалну дозволу за улаз.

# Mathematics Competition 2008

Cabramatta High School had 122 students entered into the Mathematics Competition in 2008. The results achieved were as follows:

## High Distinction:

<i>Phong Dinh DAO</i>	<i>Year 10</i>
<i>Anh-Quynh Thien TRAN</i>	<i>Year 12</i>

## Distinction:

<i>Thuan NGO</i>	<i>Year 7</i>
<i>Vicky PHON</i>	<i>Year 8</i>
<i>Trung Hieu BUI</i>	<i>Year 8</i>
<i>Khiet TRAN</i>	<i>Year 9</i>
<i>Jenny LE</i>	<i>Year 9</i>
<i>Qinghe HUANG</i>	<i>Year 10</i>
<i>Angela SAE-LAM</i>	<i>Year 10</i>
<i>Kevin Kunxiang XU</i>	<i>Year 10</i>
<i>Alan MOK</i>	<i>Year 11</i>
<i>Jason NGUYEN</i>	<i>Year 11</i>
<i>Boxuan CHEN</i>	<i>Year 11</i>
<i>Anh Thi NGUYEN</i>	<i>Year 11</i>
<i>Hoang PHAN</i>	<i>Year 11</i>
<i>Hoang Phoung Ngoc VO</i>	<i>Year 11</i>
<i>Hui WU</i>	<i>Year 11</i>
<i>Vanno TANG</i>	<i>Year 12</i>
<i>Wei LIN</i>	<i>Year 12</i>

## Credit:

<i>Jennie HO</i>	<i>Year 7</i>
<i>Gordan CHOW</i>	<i>Year 7</i>
<i>Kelvin CHUNG</i>	<i>Year 7</i>
<i>Jessica FAN</i>	<i>Year 7</i>
<i>Jenny NGUYEN</i>	<i>Year 7</i>
<i>Samatha PHAM</i>	<i>Year 7</i>
<i>Cindy LAM</i>	<i>Year 7</i>
<i>Joanna SEU</i>	<i>Year 7</i>
<i>Janet SOU</i>	<i>Year 8</i>

<i>Oscar TRAN</i>	<i>Year 8</i>
<i>Jacky DUONG</i>	<i>Year 9</i>
<i>Alex LAM</i>	<i>Year 9</i>
<i>Tien NGUYEN</i>	<i>Year 9</i>
<i>Linh QUACH</i>	<i>Year 9</i>
<i>Thach Huu CHUONG</i>	<i>Year 9</i>
<i>Sandra HAM</i>	<i>Year 9</i>
<i>Andrew LUU</i>	<i>Year 9</i>
<i>Danny RAUV</i>	<i>Year 9</i>
<i>Jennifer TRUONG</i>	<i>Year 9</i>
<i>Billy Zi Cong DENG</i>	<i>Year 10</i>
<i>Jelena KALANJ</i>	<i>Year 10</i>
<i>Vanity TANG</i>	<i>Year 10</i>
<i>Ranie NGUYEN</i>	<i>Year 10</i>
<i>Dalena NGUYEN</i>	<i>Year 10</i>
<i>Minh Triet NGUYEN</i>	<i>Year 10</i>
<i>Lele SUN</i>	<i>Year 11</i>
<i>Andy ZHANG</i>	<i>Year 11</i>
<i>M NGUYEN-MAI</i>	<i>Year 11</i>
<i>Philip NONG</i>	<i>Year 11</i>
<i>Janna TANG</i>	<i>Year 12</i>
<i>Annie VAN</i>	<i>Year 12</i>

All other students who competed received a certificate of participation and individual performance report. Congratulations to all the students who entered the competition this year.

## 注意

未经学校许可, 任何人不得在上午和下午驾车驶入学校。  
只有教职员工与有公务的车辆才可出入学校。学生驾车出入学校需事先得到学校的许可。



# SCHOOL COUNCIL

## **Minutes of the Meeting of 10th September, 2008**

### **SRC REPORT – Tung Huynh and Nemanja Markovic**

- Book bins were placed around the school for people to leave book donations for children in PNG.
- SRC is looking for mirrors to be placed inside the school hall so students can dance choreography. SRC plans to buy portable mirrors with shutters to prevent them from getting damaged.
- SRC is also looking to fundraise some money for new air conditioning to be installed in some new classrooms.

### **PRINCIPAL'S REPORT – Beth Godwin**

- School staffing for next year – School staffing for next year has been published and we have been allocated four more teaching staff.
- PSP – Earlier this year we spoke about the PSP survey and all the parents for Year 7 and 8 students were required to fill out a survey. The survey was conducted across the state. We have recently been notified that the school was successful in getting back on the PSP program for another 4 years. It funds mostly people such as CLOs and teachers rather than equipment. The school also employs an additional teacher to help with literacy programs.
- Peace Day and Co-operation Day: there will be a combined day this year which will be evaluated to determine what should happen next year. This day will be on the 7th November. Patrick Dodson, An Aboriginal man, has won the Sydney Peace Prize and will be visiting the school on this day.
- Fundraising dinner – This year we would like to propose a dinner to raise money for the school and school improvement. We are considering the 5th December at The Golden Star Palace in Cabramatta. The cost would be \$35 per head which would include lucky door prizes. It is targeted towards adults.
- Recent media – Last weekend on Channel 7 our students featured on the show Saturday Disney for the solar boat challenge.
- NAPLAN – Earlier this year students in Years 7 and 9 sat the NAPLAN test in Literacy and Numeracy. The results will be coming to parents next week.
- Six reasons to brag about Cabramatta High School: In this district Cabramatta High School is the only school to enter the gifted and talented state competition tournament of the Minds. This year we entered two teams. One of the teams received Honours.

In this district we are the only school to enter the Rock Eisteddfod Challenge and we gained four awards this year.

In the University of NSW Science Competition and the National Chemistry Competition a large number of the students received Distinctions and Credits.

A student in Year 8 Pauli Pauli competed at state level in shot-put.

In Years 9 and 10 grade sport every team has made it into the semi finals.

In the University of NSW Business Studies and Economics Competitions we gained a High Distinction (top 5 % of Australia) as well as a large number of Distinctions and Credits.

### **GENERAL BUSINESS**

Parents were all invited to the School Co-operation Day on 7th November 2008. However, if they wanted to participate in the Peace Day, they were requested to give their name to the Principal so that prior arrangements for seating could be made.

## **Minutes of the Meeting of 5th November, 2008**

### **PRINCIPAL'S REPORT – Beth Godwin**

- New School Captains have been elected and they are:  
Captains: Alan Mok and Vicky Ly  
Vice Captains: Evan Le and Chloe Vuong
- Peace Day will be held on 7/11/08 and Co-operation Day will take place from 11.30 onwards. The winner of the Sydney Peace Prize, Mr. Patrick Dodson, will come to the school and conduct a forum with the students.
- Write it Right Students from Cabramatta High, Cabramatta West and Cabramatta Public were involved in a writing project. They were guided by Australian author James Roy and produced a book of short stories. This program helped develop literacy skills of the top students in Yr 8. It was led by Ms Nguyen in ESL English.
- The 40 Faces project is a writing program that we have been conducting with the Commonwealth Bank. 40 students were chosen from Year 9 Art classes and the IEC. 16 mentors from the Commonwealth Bank worked with the students. It has produced some outstanding stories and art work.
- The school has been awarded a further amount of money over the next four years. The purpose of this money is to make a difference to the educational outcomes for students. Emphasis is on literacy and numeracy, parent participation and engaging students in school.

### **SCHOOL COUNSELLOR – Justine Palmer**

Study tips were discussed with parents. The main elements were:

- Having timetables to plan and use them effectively by the term, week and day.
- Having a study place free from distractions.
- Finding a way of learning that suits the individual.
- Exercise for 30 minutes per day 3 days per week.
- Healthy eating increases study ability.
- Students need 8-9 hours sleep.

There are three counsellors available at the school. No computers in the bedrooms. Negotiate computer time. Turn computers off. Term planners can be obtained over the internet.

### **NAPLAN RESULTS – Mr O'Byrne**

Yr 7 Reading to Yr 9. Reading shows significant improvement (greater than the State). In writing the students did not improve as much. They were almost at the state average for improvement. In Numeracy the students showed more improvement than the State average. The school can access information about individual students to see if they are learning effectively or need more help. Students greatest need from the results appears to be writing.

### **GENERAL BUSINESS**

T. Lee – sent a thank you card for the flowers that were sent.

J Lumley – RYPEN – enrichment program for 2 students twice per year. The students are working towards a shelter box to provide shelters for disaster areas. RLA – Leadership Award for 18-25 years old. A week long program in January.



\*អង្គប្រជុំសង្ខេបនៅថ្ងៃទី ១០, ខែកញ្ញា, ២០០៤

\* របាយការណ៍ របស់ SRC

• ផ្ទះជាក់ស្ត្រីនៅក្រុងក្រុងក្រុងសាលាដើម្បីឱ្យគេដាក់ សៀវភៅជា វិភាគខាង។ ពួក SRC បានប្រមូលសៀវភៅបាន ៣៥០ យកទៅឱ្យ ក្មេងៗ នៅ ប្រទេស NPG ។

• SRC បានទំកកញ្ចក់ដើម្បីយកទៅដាក់ក្នុង សាលា, ហើយ សិស្សបាន ហាត់ រៀនវាដឹងឃើញខ្លួនគេវាផង, សំរាប់ទិវា ដូចជា Rock Eisteddfod ។

• SRC មានបំណងចង់ទិញកញ្ចក់ដ៏ល្អដោយមានក្រប ក្នុង ការការពារ កុំឱ្យវាបែកដោយ។

• SRC ក៏បានធ្វើការអង្កេតស្រាវជ្រាវដើម្បីយកទៅទិញ ម៉ាស៊ីន ត្រជាក់ដាក់ក្នុង ថ្នាក់ខ្លះដែលគ្មាន នៅ ឆមាសក្រោយនេះ។

\* របាយការណ៍ របស់នាយកសាលា (Beth Godwin)

• បុគ្គលិកសាលានៅឆ្នាំក្រោយ- បុគ្គលិកសាលានៅឆ្នាំក្រោយ បានបោះពុម្ព ផ្សាយហើយ យើងមានគ្រូថ្មី ៤ នាក់ថែមទៀត។

• PSP- នៅដើមឆ្នាំនេះ យើងបានឱ្យពួកវាប្រកួតប្រជែងក្នុងថ្នាក់ទី ៧ និង៨ បំពេញ ក្រដាសស្ថិតិ។ ក្រដាសស្ថិតិ នេះបានបំពេញ ទូទាំងប្រទេស។ ហើយយើង បាន ទទួលលទ្ធផលសំរាប់ ៤ ឆ្នាំទៅមុខក្នុងកម្មវិធីនេះ។ ប្រាក់នេះបានទៅ ជួយ ថែមដល់អ្នកទំនាក់ទំនង និងគ្រូ មិន មែនទៅលើ សំភារៈទេ។សាលា បាន ជួលត្រួសសំរាប់ ជំនួយរៀនខាងកម្មវិធីអក្សរដល់សិស្ស។

• ពិធីសន្តិភាពនិង ថ្ងៃ Cooperation ។ពិធីទាំងពីរនេះ នឹងធ្វើរួមគ្នា ក្នុងឆ្នាំនេះ ហើយជាបទពិសោធន៍សំរាប់ឆ្នាំ ក្រោយដែរ ថាតើឆ្នាំយើងធ្វើដូចម្តេច? ពិធីនោះគឺនៅថ្ងៃទី ៧ ខែវិច្ឆិកា។ Patrick Dodson, ជនជាតិ Aborigine បាន ទទួលរង្វាន់ Sydney Peace Prize និងមកធ្វើទស្សនកិច្ច នៅថ្ងៃនោះដែរ។ ពិធីសន្តិភាព ចាប់ផ្តើម រហូត ដល់ម៉ោង ១១:៣០ ព្រឹក និងពិធី Cooperation នឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ១១:៣០ នាទី ទៅដល់ ម៉ោង ៣:១៥ នាទី។

• ទិវាអង្គុយប្រាក់-ឆ្នាំនេះយើងនឹងធ្វើការអង្កេតស្រាវជ្រាវ ដើម្បី រំលែក សំរាប់ សាលានិងភាពធ្ងន់ធ្ងរស្រីដល់សាលា។

• ព័ត៌មានពេលថ្មីៗនេះ- ចុងសប្តាហ៍មុន នៅទូរទស្សន៍ បុស្សីលេខ៧ សិស្ស- ទស្សន៍យើងបានសំដែងនៅក្នុង កម្មវិធី Saturday Disney អំពីការប្រឈាំង ទូក ដោយប្រើកំដៅថ្ងៃ។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះបានប្រព្រឹត្តទៅ នៅ Penrith ពេល ចុងសប្តាហ៍។

• NAPLAN- នៅដើមឆ្នាំនេះសិស្សថ្នាក់ទី ៧ និង ៩ បាន ប្រឈាំងខាង អក្សរ និងលេខ។លទ្ធផលនឹងចេញជូន ដល់ ពួកវាដោយ សប្តាហ៍ក្រោយ ។

• បញ្ហា ៦ មុខដែលយើងលើកដំកើងដល់សាលាយើង:

- នៅតំបន់នេះ សាលាកាប្រាម៉ាតាយើងតែមួយគត់ ដែល បានចូល ប្រកួត ប្រជែងនៃរដ្ឋខាង Competition Tournament of the Minds។ ឆ្នាំនេះយើងបាន ដាក់២ ក្រុមទៅប្រកួត។ ក្រុមមួយក្នុងចំណោមពីរ ក្រុមនោះឈ្នះបានជា កិត្តិយស។-នៅក្នុងតំបន់, មានតែសាលាកាប្រាម៉ាតាទៅដែល បានចូលប្រកួត ខាង Rock Eisteddfod ហើយយើង បានឈ្នះបាន ៤ រង្វាន់ឆ្នាំនេះ។ ការប្រឈាំង នៃសាកលវិទ្យាល័យ UNSW និង ការ ប្រឈាំង នៃជាតិ ខាង គីមីវិទ្យា មាន ចំនួនសិស្សជាច្រើនបាន ទទួល រង្វាន់ជាប់ពិន្ទុ Distinctions និង Credits ។
- សិស្សថ្នាក់ទី ៨ ឈ្មោះ Pauli Pauli បានប្រកួត ដល់ថ្នាក់ រដ្ឋខាង Shot-Pot ។
- សិស្សថ្នាក់ទី ៩ និង ១០ ខាង កីឡា ក្រុមនីមួយៗ បាន លេង ប្រកួតទៅ ដល់ជិតទីបញ្ចប់ Semi-Final ។
- ការប្រឈាំងនៃសាកលវិទ្យាល័យ UNSW ខាង ពាណិជ្ជកម្ម និង សេដ្ឋកិច្ច យើងបានជាប់ដល់ទៅ High Distinction នៃ សិស្សដែល រៀនខ្ពស់ ៥ % ចំណោម សិស្សអូស្ត្រាលី ក៏ដូចជាសិស្សមួយចំនួនធំ បានជាប់ពិន្ទុ Distinctions និង Credits ។

ករណីទូទៅ

• ពួកវា ទាំងអស់បានអញ្ជើញឱ្យមកចូលរួមនៅថ្ងៃ Cooperation ថ្ងៃ ទី៧ ខែ វិច្ឆិកា ២០០៤។ ក៏ប៉ុន្តែ បើគាត់ចង់មកចូលរួមពិធីសន្តិភាព, គាត់ទាំងអស់ ត្រូវ សុំឱ្យទុកឈ្មោះទៅនិងនាយកសាលាដើម្បីស្រួលក្នុងការចាត់ចែង កន្លែង អង្គុយ។

\*អង្គប្រជុំសង្ខេបនៅថ្ងៃទី ០៥, ខែវិច្ឆិកា, ២០០៤

\* របាយការណ៍ របស់នាយកសាលា Beth Godwin

• ប្រធានសិស្សបានជ្រើសរើសហើយគឺមាន:

ប្រធាន: Alan Mok និង Vicky Ly; ប្រធានរង: Evan Le និង Chloe Vuong

• ទិវាសន្តិភាពនិងថ្ងៃនៅថ្ងៃទី ៧-១១-០៤ និងថ្ងៃ Cooperation និង ចាប់ពីម៉ោង ១១:៣០ នាទី ព្រឹក។ អ្នកឈ្នះរង្វាន់ខាង សន្តិភាព នៅ ស៊ីដនី លោក Patrick Dodson និងមកសាលា យើង ហើយបើក ប្រជុំជាមួយ និងសិស្សទាំងអស់។

• សរសេរឱ្យត្រូវពិសិស្សល្អពូកែមកពីសាលាមធ្យមសិក្សាកាប្រាម៉ាតា, កាប្រា- ម៉ាតាវ៉េស និង សាលាបឋមសិក្សាកាប្រាម៉ាតាបានចូល រួម សរសេរគំរោង។ គេបាន ណែនាំ ដោយអ្នកជំនាញ នៅអូស្ត្រាលីឈ្មោះលោក James Roy និង អ្នក ជំនាញសៀវភៅរឿងខ្លីៗ។ កម្មវិធីជួយឱ្យចំរើន នៃ ភាពប៉ិន ប្រសប់ខាងអក្សរ ដល់សិស្សពូកែ ថ្នាក់ទី៤។កម្មវិធីនេះគឺ ដឹក ដាំដោយអ្នកគ្រូ Nguyen បង្រៀន ខាង ESL និង អង់គ្លេស។

• គំរោងខាង 40 Faces គឺជាកម្មវិធីសរសេរ ដែលយើងបាន ប្រព្រឹត្តឡើង ជា មួយ ធនាគារ Commonwealth ។ សិស្ស៤០ នាក់ បានជ្រើសរើស ពីថ្នាក់ទី៤ ខាងគំនូរនិងថ្នាក់ IEC ។ ១៦ នាក់ជាអ្នកត្រួតពិនិត្យមកពី ធនាគារ Commonwealth ដែលចុះ ជាប់ ជាមួយសិស្ស។កម្មវិធីនេះ បានលទ្ធផល យ៉ាង ល្អខាង ការសរសេររឿងនិងគំនូរ ។

• សាលារៀនយើងបានប្រាក់ថវិកាសំរាប់រយៈពេល ៤ឆ្នាំទៅ មុខទៀត។ គោលបំណងនៃលុយនេះធ្វើឱ្យយើងបានផល សំរេចខាងការអប់រំ របស់ សិស្ស។ នេះសង្កត់ទៅលើការសរសេរអក្សរនិងលេខ, មាតាបិតា ដែលមក រៀនថែមនិងសិស្ស ដែលមករៀនបន្ថែម។

អ្នកឱ្យវាទៅសាលា- Justine Palmer

ការចូលរួមនៃការសិក្សាគឺបានពិភាក្សាជាមួយមាតាបិតា។ វត្ថុធាតុសំខាន់ៗគឺ

- មានតារាងសំរាប់ធ្វើប្តូរដោយយកមកប្រើជាឆមាស, អាទិត្យ និងថ្ងៃ។
- មានកន្លែងរៀនទំនេរមួយដាច់ពីគេកុំឱ្យមានការរំខាន។-រកផ្លូវរៀនឱ្យឃើញ សំរាប់បុគ្គលខ្លួនឯង។ -ធ្វើលំហាត់ ៣០នាទីក្នុង១ថ្ងៃ, ៣ថ្ងៃ១អាទិត្យ។
- ម្តងម្កាលជាតិខ្លាញ់បង្កើតបញ្ហា។ សិស្សត្រូវការសំរាកគេងពី ៨-៩ ម៉ោង។
- នៅក្នុងសាលាយើងមានអ្នកឱ្យវាទំនាក់ទំនងសំរាប់ជួយ។កុំឱ្យមានកុំព្យូទ័រ នៅ ក្នុងបន្ទប់ដេក។ត្រូវមានការចេះចារពេលវេលាជាមួយកុំព្យូទ័រ។បើកុំព្យូទ័រ។ ប្តូរសិក្សាអានដាក់ក្នុង អិនធើនិត។

លទ្ធផលនៃការប្រឈាំង NAPLAN (O'byrne)

ថ្នាក់ទី ៧ អាស ដល់ថ្នាក់ទី៩ -ការអានបានបង្ហាញឱ្យឃើញថា បាន ចំរើន ឡើង (លើសពីកំរិតរដ្ឋ)។ក្នុងការសរសេរគត់បាន កើនច្រើនទៅ។ គេទាំងអស់គ្នាបាន ជិតទៅដល់កំរិតរដ្ឋ។ការធ្វើ លេខ សិស្សបាន ចំរើន ឡើងលើសពីកំរិតរដ្ឋ។ សាលាយើងអាចចូល រកព័ត៌មានបន្ថែម ចំពោះ សិស្សម្នាក់ៗដើម្បីឱ្យដឹងថាគេ បាន រៀនល្អប្រសើរការជំនួយ ថែមទៀត។ លទ្ធផលនៃសិស្សដែលត្រូវការបំផុត គឺក្នុងការសរសេរ។

ករណីទូទៅ

T. LE បានធ្វើកាតអនុលោមកម្មទាំងអស់គ្នា។ J. Lumley - RYPEN-កម្មវិធីនៃការ បណ្តុះបណ្តាលលក្ខសិស្ស ពីរនាក់ ២និង ៣នាក់។ សិស្សទាំងអស់កំពុង ធ្វើការ ទៅរកជំរក ដើម្បីជ្រកនៅកន្លែង ដែល មានមហន្តរាយ RLA- រង្វាន់នៃភាពជា មេដឹកនាំ ចំពោះអាយុ១៨-២៥ ឆ្នាំ។ កម្មវិធីវែង១អាទិត្យ ក្នុងខែមករា។

# HỌP HỘI ĐỒNG NHÀ TRƯỜNG

*Biên bản buổi họp HĐNT ngày 10/09/08:*

**BÁO CÁO BDDHS** – Tùng Huỳnh và Nemanja Markovic

- Đã đặt các thùng đựng sách xung quanh trường để chứa sách quyền góp cho trẻ em ở PNG.
- BDDHS muốn gắn các tấm kiếng trong hội trường để học sinh có thể tự quan sát mình khi tập múa, dự định sẽ mua các tấm kiếng nhỏ để tránh bị hư hại.
- BDDHS cũng đang tìm cách quyên góp tiền để trang bị máy lạnh cho các phòng học mới.

**BÁO CÁO CỦA HIỆU TRƯỞNG** – cô Beth Godwin

- Đã công bố việc gia tăng đội ngũ giáo viên cho sang năm.
- Đầu năm nay nhà trường đã yêu cầu phụ huynh hoàn tất bản khảo sát về PSP (trường có học sinh bị thiệt thòi). Bản khảo sát này đã được phổ biến trên toàn tiểu bang. Một lần nữa trường ta lại thành công trong việc xin được tài trợ trong vòng 4 năm tới cho chương trình này. Ngân sách này ưu tiên tăng cường đội ngũ giáo viên và nhân viên liên lạc cộng đồng hơn là mua thêm các thiết bị. Trường đã bổ nhiệm thêm một giáo viên để trợ giúp cho chương trình nâng cao kỹ năng đọc viết của học sinh.
- Năm nay ngày Hội Đa Văn Hóa và ngày Lễ Hòa Bình sẽ được tổ chức chung vào ngày 07/11. Kết quả đánh giá sẽ quyết định sang năm nên tổ chức thế nào. Patrick Dodson, một người thổ dân đạt giải thưởng hòa bình của Sydney, sẽ đến thăm trường ta trong ngày này.
- Buổi ăn tối gây quỹ cho trường để cải thiện cơ sở vật chất dự định sẽ được tổ chức vào ngày 05/12 tại nhà hàng Golden Star ở Cabramatta. Giá vé sẽ là 35\$ và sẽ có xổ số trúng thưởng. Đối tượng tham dự chủ yếu nhắm vào phụ huynh.
- Cuối tuần vừa qua học sinh trường ta được lên tivi (đài số 7) trong chương trình Disney ngày thứ 7 về thành tích chế tạo tàu chạy bằng năng lượng mặt trời.
- Đầu năm nay học sinh lớp 7 và lớp 9 đã tham dự kỳ thi kỹ năng đọc viết và làm toán. Phụ huynh sẽ được thông báo kết quả vào tuần tới.
- 6 lý do để tự hào về trường trung học Cabramatta:
  - Trường duy nhất trong toàn khu vực tham gia kỳ thi Sáng Tạo dành cho học sinh tài năng. Năm nay trường ta có hai đội dự thi và một đội đoạt giải Danh Dự.
  - Trường duy nhất trong toàn khu vực tham gia kỳ thi văn nghệ Rock Eisteddfod và đạt được bốn giải thưởng.
  - Nhiều học sinh của trường được xếp loại giỏi và khá trong kỳ thi Khoa Học do trường Đại học NSW tổ chức và kỳ thi Hóa Học cấp quốc gia.
  - Em Pauli Pauli ở lớp 8 dự thi ném tạ ở cấp tiểu bang.
  - Tất cả các đội thi đấu thể thao lớp 9 và 10 của trường đều được vào vòng bán kết.
  - Một học sinh của trường đạt hạng xuất sắc và nhiều em khác được xếp hạng giỏi và khá trong kỳ thi Thương Mại và Kinh Tế do trường Đại học NSW tổ chức.

## CÁC VIỆC LINH TINH

Tất cả phụ huynh đều được mời đến dự ngày Hội Đa Văn Hóa 07/11/08. Tuy nhiên, nếu muốn tham dự buổi Lễ Hòa Bình thì cần phải cho Hiệu trưởng biết để sắp xếp chỗ ngồi.

*Biên bản buổi họp HĐNT ngày 05/11/08:*

**BÁO CÁO CỦA HIỆU TRƯỞNG** – cô Beth Godwin

- Đã có kết quả bầu Trường và Phó BDDHS cho năm sau:  
Trường BDDHS: Alan Mok và Vickly Ly  
Phó BDDHS: Evan Le và Chloe Vuong
- Ngày Lễ Hòa Bình sẽ được tổ chức vào ngày 07/11/08 và từ 11 giờ 30 trở đi sẽ là ngày Hội Đa Văn Hóa. Người được giải thưởng Hòa Bình Sydney, ngài Patrick Dodson, sẽ đến trường hội thảo với học sinh.
- Thi Viết Văn – Học sinh trường ta cùng với trường Tiểu học Cabramatta West và Cabramatta Public cùng tham dự vào kỳ thi viết do nhà văn Úc James Roy hướng dẫn. Các em đã xuất bản một quyển sách tuyển tập các truyện ngắn. Chương trình này do cô Nguyễn (khoa tiếng Anh) tổ chức, đã giúp các em học sinh giỏi của khối lớp 8 phát triển kỹ năng viết văn.
- Chương trình 40 Faces – Nhà trường cộng tác với Ngân hàng Commonwealth để nhằm phát triển kỹ năng viết của học sinh. 40 học sinh lớp 9 và IEC đã được tuyển chọn để tham gia vào chương trình này. Dưới sự hướng dẫn của 16 nhân viên ngân hàng Commonwealth, các em đã sáng tạo được các mẫu truyện ngắn và những tác phẩm nghệ thuật xuất sắc.
- Trường đã nhận được một khoản tài trợ cho 4 năm sắp tới để nâng cao kết quả học tập của học sinh, đặc biệt chú trọng đến kỹ năng đọc viết, làm toán và khuyến khích học sinh học tập.

**CÓ VẤN NHÀ TRƯỜNG:** cô Justin Palmer

Thảo luận với phụ huynh về bí quyết học tập:

- Giúp học sinh đề ra và thực hiện hữu hiệu kế hoạch học tập cho mỗi ngày, mỗi tuần và mỗi học kỳ.
- Cho các em có chỗ học hành yên tĩnh.
- Giúp các em tìm ra phương pháp học tập thích hợp với mình.
- Khuyến khích các em tập thể dục 30 phút mỗi ngày và 3 ngày mỗi tuần.
- Giúp các em hiểu là ăn uống lành mạnh sẽ giúp tăng cường khả năng học tập.
- Các em cần ngủ đủ 8-9 tiếng mỗi ngày.  
Không nên để computer trong phòng ngủ của học sinh. Cần qui định thời gian sử dụng computer mỗi ngày. Tắt computer. Có thể lấy mẫu thời gian biểu cho cả học kỳ từ Internet. Trường có 3 cố vấn để giúp đỡ học sinh.

**KẾT QUẢ KỲ THI NAPLAN** – Thầy O'Byrne

Học sinh lớp 7 và 9 tiến bộ vượt bậc trong kỳ thi đọc (cao hơn mức trung bình của toàn tiểu bang) nhưng không tiến bộ nhiều trong kỳ thi viết (gần bằng mức trung bình của toàn tiểu bang). Trong kỳ thi Toán học sinh làm bài rất tốt (cao hơn mức trung bình của toàn tiểu bang). Trường có thể xem được kết quả cụ thể của từng học sinh để xem các em có cần thêm sự trợ giúp nào không. Kết quả cho thấy là học sinh trường ta cần được rèn luyện thêm về kỹ năng viết.

## CÁC VIỆC LINH TINH

Cô Lê gởi thiệp cảm ơn trường đã tặng hoa trong lúc cô bị bệnh. Ông Lumley nói về chương trình cắm trại RYPEN – mỗi năm trường có thể gởi 2 học sinh tham dự. Năm nay các em đang thực hiện một chiếc hộp tình thương để quyên góp giúp xây dựng chỗ ở cho các nạn nhân của những nơi bị thiên tai. Câu lạc bộ Rotary sẽ tặng giải thưởng về kỹ năng Lãnh Đạo cho học sinh tuổi từ 18-25. Sẽ tổ chức cắm trại một tuần lễ vào tháng Giêng.

# ШКОЛСКИ САВЕТ

## Садржај седнице одржане 11. јуна 2008.

### SRC ИЗВЕШТАЈ (Tung Huynh и Немања Марковић)

- На подручју школе постављене су кутије за књиге које ученици поклањају деци Папуа Нове Гвинеје.
- Студентски комитет тражи да се поставе огледала у школској сали како би ученици могли да вежбају кореографију плеса. Планирано је да се купе огледала са заштитном ролетном како би се спречило оштећење.
- Студентски комитет такође настоји да сакупи новац за нове раскладне уређаје које треба да се поставе у нове учионице.

### ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРА – Beth Goodwin

- Школско особље за следећу годину – Нова радна места за идућу годину су објављена и ми ћемо да добијемо више наставника.
- PSP – У почетку ове године ми смо говорили о PSP анкети коју су сви родитељи ученика 7. и 8. разреда били обавезни да попуне. Анкета је била одржана у целој држави. Недавно смо обавештени да је школа добила средства да настави PSP програм за даље 4 године. Тиме се финансирају наставници за везу са заједницама (CLO) и остали наставници, а не опрема.
- Peace Day и Co-operation Day: ове године биће одржан комбинован дан 7. новембра. Тога дана ће школу да посети Patrick Dodson, Аборицин, који је добио награду за мир – Sydney Peace Prize.
- Fundraising dinner - Ове године ће бити организована свечана вечера у сали Golden Star Palace у Кабрамати, са циљем да се прикупи новац за школу. Улаз је 35 долара по особи, а укључује и награду "lucky door".
- Недавни медијски догађај – прошлог викенда на тв каналу Seven наши ученици су били укључени у тв програм Saturday Disney са темом такмичење бродова.
- NAPLAN - У почетку ове године ученици 7. и 8. разреда су полагали тест из писмености и рачунања. Резултати ће бити објављени на следећем састанку.
- Шест је разлога да се похвали Cabramatta High школа. На овом подручју наша школа је једина која је ушла у такмичење обдарених и талентованих ученика под именом Tournament of the Minds. Ове године је школа ушла са два тима. Један тим је награђен. На овом подручју ми смо били једини тим за такмичење Rock Eisteddfod где смо добили смо четири награде. На такмичењу у познавању науке и хемије NSW Универзитета велики број ученика је добио похвале. Ученик 8. разреда Pauli Pauli се такмичио на државном нивоу у гађању. Сваки тим од ученика 9. и 10. разреда је ушао у полуфинале. На такмичењу у бизнису и економији на истом универзитету ми смо добили високу оцену (међу првих 5 % у Аустралији), док је велики број ученика добио разне врсте похвала.

### ОПШТИ ПОСЛОВИ

- Родитељи су позвани на Co-operation Day 7. новембра. Ако желе да присуствују свечаности Peace Day, затражено је да дају своје име директорки школе како би се обезбедио довољан број столица за њих.

## Садржај седнице одржане 5.11.2008.

### ИЗВЕШТАЈ ДИРЕКТОРА (Beth Godwin)

- Нови школски капитени су: Alan Mok и Vicky Ly  
Вице-капитени су: Evan Le и Chloe Vuong
- Peace Day ће бити одржан 7. новембра 2008, а после тога од 11.30 ће бити Co-operation Day. Добитник награде за мир града Сиднеја Mr. Patrick Dodson ће доћи у школу и одржати форум са ученицима.
- Ученици Cabramatta High, Cabramatta West и Cabramatta Public школе су учествовали у пројекту писања под називом "Пишите правилно". Водио их је аустралијски писац James Roy. Издали су књигу са кратким причама. Овај пројекат развија писменост најбољих ученика 8. разреда. Водила га је Ms Nguyen из енлеског ESL.
- Пројекат 40 Faces је акција Commonwealth банке. Изабрано је 40 ученика 9. разреда и ИЕС-а.16 саветника из ове банке је радило са ученицима. Резултат је био неколико изванредних прича и уметничких дела.
- Школа је награђена са додатном количином новца за наредну годину. Сврха овог новца је да се побољшају резултати из образовања ученика. Нагласак је на писмености и математици, као и учешћу родитеља и ангажовању ученика у школи.

### ШКОЛСКИ САВЕТНИК – Justine Palmer

Са родитељима се разговарало о начину учења. Главни елементи су:

- Припремити распоред часова за планирање и ефективно коришћење сваког тромесечја, седмице и дана.
- Одредити место за учење без ометања.
- Наћи начин учења који одговара ученику.
- Вежбати дневно 30 минута по три дана у седмици
- Здрава храна повећава способност учења.
- Ученицима је потребно да спавају 8–9 сати. У спаваћој соби не сме да буде компјутер. Време за компјутер треба да буде договорено. Календар сваког тромесечја који служи за планирање рад може да се нађе на интернету. У школи раде три саветника.

### РЕЗУЛТАТИ ТЕСТА NAPLAN – Mr O'Byrne

Читање ученика 7–9 разреда показује значајно побољшање (изнад државног просека). У писању се ученици нису тако много поправили. Ту су скоро на државном просеку за побољшање. У математици су показали побољшање у односу на државни просек. Школа има приступ информацијама за појединачне ученике да има увид у то да ли они уче ефективно или им је потребно више помоћи. Највећа потреба се показала за побољшањем писања.

### ОПШТИ ПОСЛОВИ

- Т. Lee је послала захвалу за цвеће које је добила.
- J. Lumlley - RYPEN програм за два ученика – два пута годишње. Ученици раде на томе да се припреме заштитни пакети са заштитном опремом за области погођене разним катастрофама.
- RLA – Награда за руковођење за особе од 18–35 година. Тај програм ће бити одржан у јануару, а траје седмицу дана.



# 学校理事会

## 二零零八年九月十日会议记录摘要

### 学生理事会报告 (Tung Huynh 和 Nemanja Markovic)

- 在学校周围放有多个书籍桶，以便捐赠书籍的人任放书於桶内捐赠给在 PNG 的孩子。
- 学生理事会正寻买镜子安放在礼堂内让学生们可以对着镜子舞蹈。为防破坏，学生理事会计画买一种可搬移及有遮门的镜子。
- 学生理事会正筹款购买新冷气机以安装於一些新的课室内。

### 校长报告 (Beth Godwin 报告)

- 明年学校的教员人数- 明年的教员人数已公布，我们已获分配多四位教员。
- PSP - 年初我们有讲及 PSP 普查，要求所有第七与第八年级的学生家长填写一份普查书，这普查遍及全州。近日学校已获通知 PSP 方案已成功再获拨款四经年费。这经费用於聘请学校社区联络员和教员，而非用於购置器材。学校亦同时为阅读章程加聘一位教师。
- 和平日和合作日：今年学校将这两个节日合为一，稍後评估才再作决定明年应如何举行。这日定为十一月七日。Patrick Dodson，为原居民，他赢取雪梨和平奖，是日他将到校探访。
- 筹款晚宴 - 今年我们欲筹画一个晚宴为改善学校而筹款。我们正考虑於十二月五日在卡市金星酒楼举行此晚宴。每位费用为三十五元，包括幸运抽奖。晚宴的目标对象为成年人。

- 近日传媒消息- 上星期七号台星期六的迪士尼节目中播出我校学生参加太阳能船挑战竞赛事宜。
- NAPLAN - 今年初，第七与第九年级的学生参予 NAPLAN 阅读书写能力与数字考试。下周家长将会收到考试结果。
- 有六个理由可夸奖卡巴玛打中学：在这地区，卡巴玛打中学是唯一参加州际天才智力比赛的学校，今年我校有两队学生参加。其中一队获得荣誉奖状。在这地区，我们是唯一学校参加摇滚歌舞挑战赛，今年我们获得四个奖项。
- 纽修威大学的科学比赛和全国化学竞赛，为数颇多的学生得到优等和良等的成绩。
- 一位八年级学生 Pauli Pauli 参加州际水平的掷铅球比赛。
- 第九与第十年级的等级运动，各组都能进入准决赛。
- 纽修威大学举办的修读商业和经济比赛中，我们有学生取得最优异的成绩(全澳洲最优秀的百分之五成绩)，并有众多学生取得优等和良等成绩。

### 一般事宜

- 邀请家长参加二零零八年十一月七日的学校合作日。无论如何，如欲参加和平日，请向校长留名登记，以便预先安排座位。

## 二零零八年十一月五日会议记录摘要

### 校长报告 (Beth Godwin)

- 获选的新学生队长为:  
队长: Alan Mok 和 Vicky Ly  
副队长: Evan Le 和 Chloe Vuong
- 和平日会在二零零八年十一月七日举行而合作日就在十一时半後举行。雪梨和平得奖者 Patrick Dodson 先生会到校与学生会晤。
- 参与 “写对” 章程的卡巴玛打中学, 西卡巴玛打小学, 和卡巴玛打公立小学的学生共同参与一个写作方案。他们获澳洲作者 James Roy 指导创作一本短篇故事书。这章程帮助发展优秀的八年级学生之阅读及写作技能。英语为第二语言学系的 Ms Nguyen 带领此章程。
- 四十张脸孔的方案是与联邦银行联合实行的一个写作章程。从九年级美术系和 IEC 的学生中选出四十位学生参与。十六位联邦银行的辅导员与学生们一起工作。创作出一些优越的故事和美术作品。
- 在未来四年, 学校获拨给一笔额外的经费, 这笔款项是用以改善学生的教育成果为目标, 重点加强学生们的阅读写作和数字技能, 家长的参予和维系学生留校等。

### 学校心理辅导员 – Justin Palmer

与家长们讨论学习贴士。主要因素是:

- 有一个计画好的时间表和有效地在学期中, 周期中和日常中运用。

- 有一个不受打扰的学习地方。
- 找出一个适合个别学习的方法。
- 每星期有三日运动三十分钟。
- 健康饮食以增加学习能力。
- 学生需要八至九小时的睡眠。

学校有三位心理辅导员。不要在睡房内安装电脑。商议使用电脑的时间。关上电脑。在互联网上可取到学期计画时间表。

### NAPLAN 结果 – Mr O' Byrne

由七年级至九年级- 结果显示成绩有很大改善(大过州际成绩)。写作方面学生没有多大改善。他们几乎与州际的改善平均成绩相似。数字方面, 学生比州际的改善成绩为高。学校从个别学生的资料而获知他们是否有效地学习或需更多帮助。从结果看来, 学生在写作方面需要更多的帮助。

### 一般事宜

- T. Lee – 寄出一张多谢卡, 多谢收到理事会寄出的花束。
- J. Lumley RYPEN – 选出两位学生参加两次的充实章程。学生们正为灾区提供一个紧急应用物品的包裹。RLA – 颁给十八至二十五岁的领导奖项。一周长的章程於正月中举行。



# Welfare at Cabramatta High

## Highlights of 2008

This year has been a busy one for Cabramatta High Welfare Department. In March this year a Head Teacher, Ms King, was appointed for Welfare. The job of the Head Teacher is to oversee the Year Advisors, set up new programs and make sure that the school is meeting the needs of the students. Students who feel a sense of belonging will flourish at school both socially and academically. So making sure that all students feel comfortable, have friends and know how to access assistance is a priority.

Another important aspect of welfare is teaching students how to ask for help and also providing help where necessary. One such example is when students have conflict with their friends. This can be a very difficult situation for students and one that most will encounter during their high school years. This year students in Year 7 have had the opportunity to have Circle Time sessions. Students sit in a Circle and discuss issues that are important to them. Over the year we have discussed various conflicts that have arisen in classes. Sometimes conflicts can escalate if students do not have the opportunity to discuss problems early on. These sessions allow students to understand how damaging and hurtful bullying can be and most students will stand strong against bullying.

One of the programs used at Cabramatta HS is Peer Mediation. Peer mediation means that students handle conflict themselves. Mediators are trained to guide the people having conflict towards a solution that is acceptable to both people. Most often the

students involved just need to understand how their behaviour has affected another person. Sometimes however the people just agree not to speak or communicate.

Over the year there have been special programs designed for small groups in the school. In Term 3 a girls group was established to assist Year 7 girls connect to the school. Year 10 Girls were instrumental in assisting the younger girls. They learnt about assertiveness, social skills and made a short film about Cabramatta which was entered in a competition. During Term 4 a Boys group was established to encourage boys to understand their behaviour and develop emotional literacy. The boys met regularly to discuss peer pressure and masculinity.

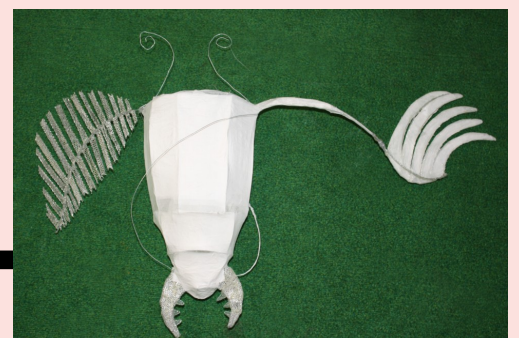
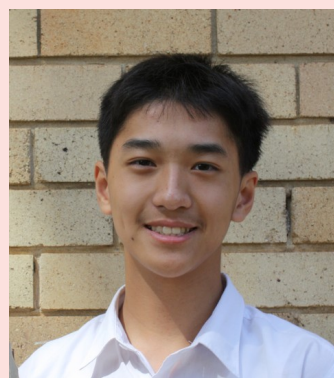
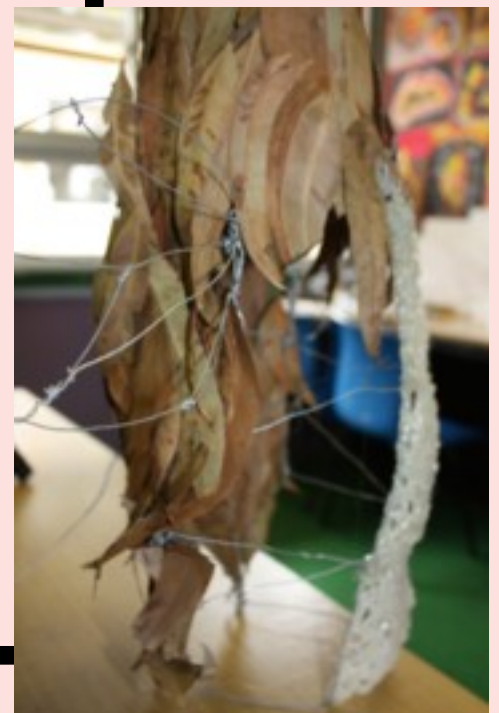
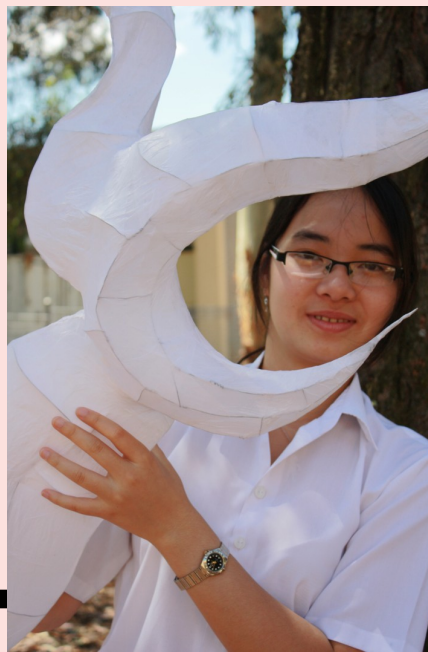
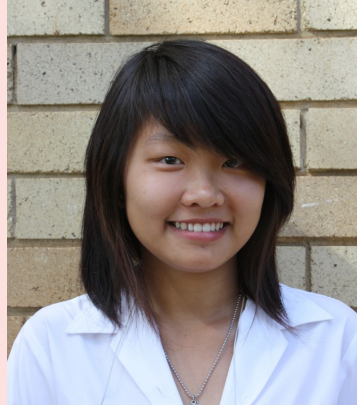
Students from the Year 7 ESL class also celebrated Refugee Week with a BBQ and a Scrapbooking workshop to tell their stories. They received funding from the Refugee Council of NSW. Two Year 7 students also wrote a successful submission for funding from NAPCAN to establish a Mandella Garden and Pond. This has a focus on special needs students and is to provide a peaceful area for students. Senior students were also provided with a free workshop by the YWCA about relationships. Another workshop that was available to our students was a public speaking workshop. This was an outstanding opportunity which enables students to develop confidence in speaking. The YWCA also gave the students training in financial management – the Hip Pocket Program.

# Year 10 Sculptures

*These wondrous sculptures are examples of some outstanding works made by Year 10 Visual Arts students. A visit to the Insects exhibition at the Australian Museum gave students the inspiration to create some abstract designs.*

*These delicate sculptures are made using wire, tissue paper, silicone and natural materials.*

*Please come and visit the school's library early next year to view these curiously delightful sculptures! Well done to Year 10!*



# Cabra Matters!

2009 TERM 1

	Week	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Sat / Sun
Jan / Feb	<b>1</b>	26 <b>Australia Day</b>	27 Staff Development Day	28 Years 7, 11 & 12 return	29 Years 8, 9 & 10 return	30	31/1
Feb	<b>2</b>	2	3	4	5	6	7/8
Feb	<b>3</b>	9	10	11	12	13	14/15
Feb	<b>4</b>	16	17	18 SCHOOL COUNCIL MEETING	19	20	21/22
Feb / Mar	<b>5</b>	23	24	25	26	27	28/1
Mar	<b>6</b>	2	3	4	5	6	7/8
Mar	<b>7</b>	9	10	11	12	13	14/15
Mar	<b>8</b>	16	17	18 SCHOOL COUNCIL MEETING	19	20	21/22
Mar	<b>9</b>	23	24	25	26	27	28/29
Mar / Apr	<b>10</b>	30	31	1	2	3	4/5
Apr	<b>11</b>	6	7	8	9	10 Good Friday	11/12

**School resumes Wednesday 29<sup>th</sup> April 2009**

*A publication of Cabramatta High School  
Aladore Avenue, Cabramatta, 2166*